



AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO
SEDE REGIONALE DI TIRANA
SEZIONE DISTACCATA DI SARAJEVO

CONTRATTO

Oggetto: Affidamento diretto per la fornitura delle attrezzature per il laboratorio dell' Istituto Federale per Agricoltura di Sarajevo – CIG Z18244A297

La Sede Regionale di Tirana – Sezione Distaccata di Sarajevo, di seguito denominato “Committente”, con il presente atto che ha valore di contratto tra le parti, dà incarico Kefo doo di Istocno Sarajevo IVA 201494930005 rappresentata dal Direttore Radmila Tomic, di seguito denominato “Contraente”, di svolgere le prestazioni di seguito indicate.

Art. 1 - Oggetto

1.1 Il Contraente svolgerà le prestazioni indicate nell'Allegato 1.

Art. 2 - Prezzo

2.1 Il prezzo è 27.198,02 BAM, equivalente a 13.906,12 €, al lordo delle imposte indirette, e sarà pagato secondo le condizioni e i termini indicati nel presente contratto.

2.2 Il prezzo indicato nel presente articolo è fisso, non soggetto a revisione ed è il corrispettivo globale dovuto per tutte le attività necessarie alla corretta e regolare esecuzione delle prestazioni.

2.3 Il Contraente non può esigere dal Committente, per le prestazioni oggetto del presente contratto, pagamenti superiori al corrispettivo indicato nel presente articolo. Con il pagamento del suddetto corrispettivo, il Contraente sarà soddisfatto di ogni sua pretesa.

Art. 3 - Durata

3.1 Il presente contratto diverrà efficace quando il Contraente avrà fatto pervenire l'accettazione dell'incarico all'indirizzo del Committente.

3.2 Le prestazioni devono essere completate entro 60 giorni dalla firma del presente contratto, senza pregiudizio delle specifiche previsioni contenute nell'Allegato 1.

3.3 L'incarico scade nel termine sopra indicato, senza necessità di disdetta da parte del Committente. Non sono ammessi rinnovi o proroghe impliciti o automatici.

Art. 4 - Modalità di esecuzione

4.1 Il contratto non può essere ceduto a terzi ed è vietato il subappalto.

4.2 Il Contraente si obbliga ad effettuare direttamente la prestazione contrattuale nel rispetto di tutte le clausole e condizioni qui contenute, nessuna esclusa od eccettuata, nonché delle indicazioni impartite dal Committente.

4.3 Se in corso di esecuzione si rende necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo contrattuale, il Committente può imporre al Contraente l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel presente contratto. In tale caso il Contraente non può far valere l'eventuale diritto alla risoluzione del contratto.

4.4 La violazione delle disposizioni del presente articolo da parte del Contraente è considerata grave

Art. 5 - Termini e modalità di pagamento

Il Contraente indica un conto corrente bancario su cui il Committente effettuerà i pagamenti. Il Contraente non effettuerà pagamenti con modalità diverse dal bonifico sul suddetto conto corrente. Su ogni fattura dovrà essere indicato il seguente codice: "CIG Z18244A297". Il pagamento avverrà, entro 15 giorni dalla data di ricevimento della fattura, accertata la regolare esecuzione. All'atto della sottoscrizione del presente contratto il Committente versa al Contraente un'anticipazione del prezzo contrattuale pari a 20%

Art. 6 - Punti di contatto

6.1 Il responsabile unico del procedimento è il Titolare della Sede Estera di Tirana Nino Merola.

Art. 7 - Requisiti

7.1 Il Contraente deve presentare al Committente l'Allegato 2 compilato in ogni sua parte, attestante l'assenza di motivi di esclusione e il possesso dei criteri di selezione eventualmente indicati nell'Allegato 2.1 Il Contraente autorizza il Committente a svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sul possesso dei requisiti.

7.3 La perdita dei requisiti dichiarati per la selezione o l'accertamento successivo del mancato possesso degli stessi comporta la risoluzione del contratto e l'applicazione di una penale pari al cinque per cento dell'importo contrattuale, fatto salvo il risarcimento del maggior danno.

Art. 8 - Penali

8.1 Qualsiasi ritardo del Contraente nell'esecuzione della prestazione oltre i tempi stabiliti dal presente contratto comporta, salvo cause di forza maggiore a lui non imputabili, l'applicazione di una penale pari allo 0,5 per mille dell'importo netto contrattuale per ogni giorno di ritardo.

8.2 Se il Contraente non ottempera, nell'espletamento dell'incarico, ai termini e alle prescrizioni contenute nel presente contratto, il Committente contesterà per iscritto l'inadempimento, impartendo, se possibile, le indicazioni necessarie per l'osservanza delle disposizioni disattese, assegnando un congruo tempo per presentare eventuali controdeduzioni. In mancanza di spiegazioni idonee, il Contraente dovrà provvedere alle indicazioni impartite e, se non vi ottempererà nei termini indicati, sarà applicata la penale prevista nel paragrafo 8.1.

8.3 La richiesta o il pagamento della penale non esonerano in nessun caso il Contraente dall'adempimento della prestazione contrattualmente prevista.

8.4 Se l'importo delle penali determinato in base al presente articolo raggiunge il dieci per cento dell'importo netto contrattuale o in ogni altro caso in cui, nel corso dell'esecuzione, emergono inadempimenti del Contraente tali da provocare un danno apprezzabile al Committente, il Committente può risolvere il contratto per grave inadempimento del Contraente e si riserva il diritto di agire per il risarcimento del danno. Il Contraente rimborsa inoltre al Committente l'eventuale maggiore spesa sostenuta dal Committente per far eseguire ad altri la prestazione.

Art. 9 - Risoluzione

9.1 Il Committente può risolvere il contratto durante il periodo di validità dello stesso se:

- a) il contratto subisce una modifica sostanziale che avrebbe richiesto una nuova procedura di appalto ai sensi dell'articolo 72 della direttiva 2014/24/UE;
- b) il Contraente si trova in uno dei motivi di esclusione indicati dall'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;
- c) l'appalto non avrebbe dovuto essere aggiudicato al Contraente in considerazione di una grave violazione degli obblighi derivanti dai trattati europei e della direttiva 2014/24/UE;
- d) si verifica uno dei casi di risoluzione per grave inadempimento del Contraente espressamente previsti dalla presente lettera di incarico o altra ipotesi di grave inadempimento del Contraente prevista dalla legge applicabile al presente contratto.

9.2 Il Committente può recedere dal contratto anche se è stata iniziata l'esecuzione della prestazione, dandone comunicazione scritta al Contraente con almeno 20 gg giorni di anticipo. In tale caso, il Committente rimborsa al Contraente il corrispettivo delle prestazioni correttamente eseguite e acquisite

2, nonché le spese ragionevolmente già sostenute in vista dello svolgimento delle
ancora eseguite.

Art. 10 – Protezione dei dati personali e responsabilità

Contraente assume ogni responsabilità per casi di infortuni e per danni arrecati al Committente in
presenza di manchevolezze o di trascuratezze commesse durante l'esecuzione della prestazione. Il
Contraente si impegna a garantire la confidenzialità delle informazioni eventualmente acquisite in
dipendenza del presente contratto.

10.2 Il Committente garantisce la protezione dei dati personali forniti dal Contraente ai sensi della
normativa italiana in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati
personali, di cui si fornisce un'informativa all'allegato 3.

10.3 Con la sottoscrizione dell'informativa l'Operatore economico presta il consenso al trattamento dei
predetti dati personali da parte del Committente, ivi incluse le verifiche previste nel paragrafo 7.2.

10.4 Il Contraente ed il Committente sono responsabili delle violazioni loro imputabili degli obblighi
imposti dalla normativa italiana in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento
dei dati personali.

10.5 Le obbligazioni assunte dal Contraente con l'accettazione del presente contratto non configurano in
alcun modo un rapporto di lavoro o di impiego a qualsiasi titolo tra il Committente e il personale
utilizzato dal Contraente, né danno luogo a qualsiasi pretesa nei confronti del Committente al di fuori di
quanto qui espressamente indicato. Tale personale potrà svolgere esclusivamente le attività previste nel
presente documento, non potendosi in alcun modo ritenere autorizzata alcuna altra attività. Il Contraente
si obbliga a rendere edotto della presente clausola il personale a qualsiasi titolo impiegato.



Art. 11 – Disposizioni finali

12.1 Nessuna clausola qui contenuta può essere interpretata come una rinuncia esplicita o implicita alle
immunità riconosciute al Committente dal diritto internazionale.

12.2 Il presente contratto è regolato dalla normativa italiana. Per le controversie è competente il foro di
Roma.

12.3 Il presente contratto contiene la manifestazione integrale delle obbligazioni del Committente e del
Contraente e potrà essere modificato unicamente con altro contratto avente la medesima forma, restando
esclusa qualsiasi altra modalità di modifica delle obbligazioni delle parti.

Tirana,

Il Contraente	Il Committente
	
Ditta Kefo doo di Istocno Sarajevo Direttore Radmila Tosic	Il Titolare Nino Merola

23.07.2018



PRESTAZIONE DA SVOLGERE
(Specifiche tecniche)

fornitura delle attrezzature per il laboratorio dell'Istituto Federale per Agricoltura di Sarajevo, via Butmirska cesta bb, Sarajevo:

n.	descrizione	q.tà	Prezzo totale €	destinatario
1	LABORATORY FREEZER LF 660, 2 X 288L 7971099*LLG 720x860x1997 mm (WxDxH), Temp.range-30...-10IC, adjustable shelves, produttore: Artico A/S, codice prodotto: DAI0265	1	5.003,78	Sarajevo
2	Omogeneizzatore HOMEX 6 (230 V) with one rack of your Codice acquirente "Bioreba" Svizzera	1	8.902,34	Sarajevo
TOTALE KEFO			13.906,12	

I termini di consegna sono 60 giorni dalla firma del contratto.

DOCUMENTO UNICO DEI REQUISITI

Tutte le informazioni richieste devono essere inserite dall'operatore economico, salvo dove espressamente indicato

PARTE I
INFORMAZIONI SU PROCEDURA DI APPALTO E COMMITTENTE

Identità del Committente	Risposta:
Nome:	<i>AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO SEDE REGIONALE DI TIRANA SEZIONE DISTACCATA DI SARAJEVO</i>
Titolo o breve descrizione dell'appalto:	<i>Fornitura delle attrezzature per il laboratorio di Istituto Federale per Agricoltura di Sarajevo nel ambito della iniziativa "Rafforzamento del sistema fitosanitario della Bosnia Erzegovina in linea con gli standard europei" – AID 011295</i>
CIG	Z18244A297

PARTE II: INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO

A. Dati identificativi dell'operatore economico	Risposta:
Denominazione:	Ditta Kefo doo di Istocno Sarajevo
Numero di identificazione nazionale, se previsto (codice fiscale, partita IVA, registrazione....)	Registro IVA 201494930005
Indirizzo postale:	via Coroviceva 1A, Istocno Sarajevo
Persone di contatto: Telefono: PEC o e-mail: (sito web) (<i>ove esistente</i>):	Radmila Tomic +387 57 310 060/1 info@kefo.ba www.kefo.ba

B. Eventuali rappresentanti dell'operatore economico:	Risposta:
Nome completo	[.....]
Data e luogo di nascita	[.....]
Posizione/Titolo ad agire:	[.....]
Indirizzo postale:	[.....]
Telefono:	[.....]
E-mail:	[.....]
Se necessario, fornire precisazioni sulla rappresentanza (forma, portata, scopo):	[.....]

PARTE III: MOTIVI DI ESCLUSIONE

Motivi legati a condanne penali

È escluso dalla partecipazione alla selezione coloro che sono stati condannati, con sentenza penale definitiva, in Italia o nel Paese dove si svolge l'appalto, per uno o più dei seguenti motivi: (1) partecipazione a un'organizzazione criminale; (2) corruzione; (3) frode; (4) reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche; (5) riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento al terrorismo; (6) lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani; (7) ogni altro delitto da cui derivi l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione. Le situazioni rilevanti per l'esclusione sono quelle previste dal diritto italiano, nonché:

- negli Stati membri dell'Unione Europea, le situazioni indicate nella normativa interna che ha recepito l'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;
- nei Stati non appartenenti all'Unione Europea, le situazioni equivalenti previste dalla normativa penale locale.

L'operatore economico o un membro dei suoi organi di direzione o di vigilanza o chiunque abbia nell'operatore economico poteri di rappresentanza, di decisione o di controllo non sono stati condannati per uno dei motivi indicati sopra con sentenza definitiva pronunciata non più di cinque anni fa o in seguito alla quale sia ancora applicabile un periodo di esclusione stabilito nella sentenza.

B: Motivi legati al pagamento di imposte o contributi previdenziali

L'operatore economico ha soddisfatto tutti gli obblighi relativi al pagamento di imposte, tasse o contributi previdenziali, nel Paese dove è stabilito, in Italia e nel Paese dove si svolge l'appalto.

C: Motivi legati a insolvenza, conflitto di interessi o illeciti professionali

- 1) L'operatore economico non ha violato, per quanto di sua conoscenza, obblighi in materia di salute e sicurezza sul lavoro, di diritto ambientale, sociale e del lavoro.
- 2) L'operatore economico non si trova in alcuna delle seguenti situazioni e non è sottoposto a un procedimento per l'accertamento di una delle seguenti situazioni:
 - a) fallimento, procedura di insolvenza, liquidazione, concordato preventivo con i creditori, amministrazione controllata o altra situazione analoga?
 - b) ha cessato le sue attività
- 3) L'operatore economico non si è reso colpevole di gravi illeciti professionali
- 4) L'operatore economico non ha sottoscritto accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza
- 5) L'operatore economico non è a conoscenza di alcun conflitto di interessi legato alla sua partecipazione alla procedura di appalto
- 6) L'operatore economico o un'impresa a lui collegata non hanno fornito consulenza al Committente né hanno altrimenti partecipato alla preparazione della procedura d'aggiudicazione.
- 7) L'operatore economico non ha già avuto esperienza di cessazione anticipata di un precedente appalto pubblico né gli sono già stati imposti risarcimenti danni o altre sanzioni in relazione a un precedente appalto pubblico
- 8) L'operatore economico conferma di:
 - a) non essersi reso gravemente colpevole di false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste per verificare l'assenza di motivi di esclusione o il rispetto dei criteri di selezione,
 - b) non avere occultato tali informazioni,
 - c) essere stato in grado di trasmettere senza indugio i documenti complementari richiesti da un Committente,
 - d) non aver tentato di influenzare indebitamente il procedimento decisionale di un Committente, non aver tentato di ottenere informazioni confidenziali che possono conferirgli vantaggi indebiti nella procedura di appalto, non aver fornito informazioni fuorvianti che possono avere un'influenza notevole sulle decisioni riguardanti la procedura d'appalto.

**esclusione previsti dalla legislazione italiana e situazioni equivalenti previste
del Paese dove si svolge l'appalto**

- economico non si trova in alcuna delle seguenti situazioni:
- 1) sono a suo carico cause di decadenza, di sospensione o di divieto previste dalla legislazione
 - 2) mafia
 - 3) è soggetto a infiltrazioni della criminalità organizzata
 - 4) è stato soggetto all'interdizione dell'esercizio dell'attività o ad altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione
 - 5) è iscritto nel casellario informatico tenuto dall'Autorità nazionale anticorruzione per aver presentato false dichiarazioni o falsa documentazione ai fini del rilascio dell'attestazione di qualificazione, per il periodo durante il quale perdura l'iscrizione;
 - 6) ha violato il divieto di intestazione fiduciaria
 - 7) rispetta le norme sul diritto al lavoro dei disabili
 - 8) se è stato vittima dei reati di concussione e di estorsione commessi dalla criminalità organizzata o da chi intendeva agevolare l'attività della criminalità organizzata e non ricorre un caso di necessità o di legittima difesa, ha denunciato i fatti all'autorità giudiziaria
 - 9) si trova rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale
 - 10) ha concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e, comunque, ha attribuito incarichi ad ex dipendenti del Committente che hanno cessato il loro rapporto di lavoro da meno di tre anni e che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto del Committente nei confronti del medesimo operatore economico (*pantouflage* o *revolving door*)

PARTE IV: CRITERI DI SELEZIONE

L'operatore economico soddisfa tutti i criteri di selezione richiesti nella documentazione attinente alla selezione

Parte V: DICHIARAZIONI FINALI

Il sottoscritto/I sottoscritti dichiara/dichiarano formalmente che le informazioni riportate nelle parti da II a IV sono veritiere e corrette e che il sottoscritto/i sottoscritti è/sono consapevole/consapevoli delle conseguenze, anche di natura penale, di una grave falsa dichiarazione, previste dall'ordinamento italiano e dall'ordinamento locale.

Il sottoscritto/I sottoscritti con la presente attesta/no l'assenza dei motivi di esclusione previsti nella Parte III ed il possesso dei requisiti di cui alla Parte IV.

Il sottoscritto/I sottoscritti autorizza/autorizzano formalmente il Committente, di cui alla parte I, ad a svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sui requisiti.

Il sottoscritto accetta senza riserve o eccezioni le disposizioni e le condizioni contenute nella lettera d'incarico e nell'Allegato 1 della medesima lettera, che è parte integrante della stessa.

Tirana,



Ditta Kefo doo di Istocno Sarajevo
Direttore Radmila Tosic

25.07.2018

**INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE
CON RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**
Regolamento (UE) 2016/679, art. 13

Il trattamento dei dati personali è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche. A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

Il titolare del trattamento è il Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana, che, nel caso specifico, opera per il tramite di Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, Sede Regionale di Tirana, Rruga "Abdi Toptani", Torre "DRIN", 5° floor Tirana, Albania; Tel: +355 4 2240 881; Fax: + 355 4 2240 884; www.itacalbania.org

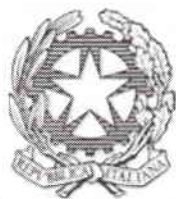
Sezione Distaccata di Sarajevo, Cekalusa 51; 71000 Sarajevo; Tel: +387 33 560 170; Fax: +387 33 667 227

1. Il MAECI dispone di un responsabile della protezione dei dati personali che, in caso di quesiti o reclami, può essere contattato ai seguenti recapiti (Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (centralino), e-mail: rpd@esteri.it; pec: rpd@cert.esteri.it).
2. I dati personali chiesti sono necessari per la selezione dell'operatore economico a cui sarà affidata la prestazione oggetto dell'appalto.
3. Il conferimento dei dati è un obbligo previsto dalla normativa italiana e l'eventuale rifiuto a fornire i dati chiesti comporta l'esclusione dalla procedura di selezione o dall'affidamento.
4. Il trattamento sarà effettuato in modalità manuale o informatizzata da personale appositamente incaricato.
5. I dati saranno comunicati agli organi di controllo interni ed esterni del MAECI. Con la firma della presente informativa, l'interessato dà il suo consenso alla comunicazione dei predetti dati anche alle competenti autorità locali per la loro verifica e alla pubblicazione degli elementi essenziali del contratto stipulato nel sito internet del committente conformemente alla normativa italiana sulla trasparenza dei contratti pubblici.
6. I dati sono conservati per un periodo massimo di 5 anni a decorrere dal momento in cui ha termine il rapporto contrattuale per completamento dell'esecuzione o per altra ragione, ivi inclusa la risoluzione per inadempimento. Questo termine è sospeso in caso di avvio di un procedimento giudiziario.
7. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta ai recapiti indicati al punto 1, informando per conoscenza il responsabile della protezione dei dati del MAECI ai recapiti indicati al punto 2.
8. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo al responsabile della protezione dei dati del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it) o all'autorità giudiziaria.

Tirana,

Firma dell'interessato per presa visione e accettazione

Ditta Kefo doo di Istocno Sarajevo
Direttore Radmila Tosic



ITALIJANSKA KOOPERACIJA ZA RAZVOJ
REGIONALNI URED U TIRANI
URED U SARAJEVU

UGOVOR

Predmet: Direktna nabavke opreme za laboratoriju Federalnog poljoprivrednog zavoda u Sarajevu – CIG Z18244A297

Regionalni ured u Tirani – Ured u Sarajevu, u daljnjem tekstu "Komitent", s ovim aktom koji ima ugovorenu vrijednost između stranaka, imenuje firmu Kefo doo iz Istočnog Sarajeva PDV 201494930005 koju zastupa direktor Radmila Tošić, u daljnjem tekstu: "Izvođač", za obavljanje navedenih usluga.

Član 1 - Predmet

1.1 Izvođač će obavljati usluge navedene u Prilogu 1.

Član 2 - Cijena

2.1 Cijena iznosi 27.198,02 KM, što odgovara iznosu od 13.906,12€, bruto sa uključenim porezom, a bit će isplaćen prema uslovima i odredbama navedenim u ovom Ugovoru.

2.2 Cijena navedena u ovom članu je fiksna, ne podliježe reviziji te predstavlja ukupan iznos za sve aktivnosti potrebne za pravilno i redovno obavljanje usluga.

2.3 Izvođač ne može zahtijevati od Komitenta, za usluge obuhvaćene ovim ugovorom, plaćanja koja prelaze iznos naveden u ovom članu. Plaćanjem naprijed navedene naknade, Izvođač neće imati dodatne zahtjeve.

Član 3 - Trajanje

3.1 Ovaj Ugovor stupa na snagu kada Izvođač pošalje prihvatanje izvršenja usluga pismenim putem na adresu Komitenta.

3.2. Usluge moraju biti završene u roku od 60 dana od dana potpisivanja ovog Ugovora, ne dovodeći u pitanje posebne odredbe sadržane u Prilogu 1.

3.3. Imenovanje ističe u gore navedenom roku, bez potrebe za otkazom od strane Komitenta. Nije dozvoljeno nikakvo implicitno ili automatsko obnavljanje imenovanja ili produženje Ugovora.

Član 4 – Način izvedbe

4.1 Ugovor se ne može prenijeti trećim stranama, te je zabranjeno podugovaranje.

4.2 Izvršitelj se obavezuje da će izravno izvršiti ugovorenu uslugu u skladu sa svim ovdje navedenim uslovima i odredbama, bez iznimke ili isključenja, kao i uz upute od strane Komitenta.

4.3 Ako je tokom izvršenja potrebno povećanje ili smanjenje usluga do petine iznosa Ugovora, Komitent može tražiti od Izvođača da obavi usluge uz iste uvjete predviđene ovim Ugovorom. U tom slučaju Izvođač ne može ostvariti bilo kakvo pravo na raskid Ugovora.

4.4 Kršenje odredbi ovog člana od strane Izvođača smatra se ozbiljnim kršenjem Ugovora i predstavlja razlog za raskid Ugovora.

Član 5 - Uvjeti i načini plaćanja

5.1 Izvođač radova će naznačiti bankovni račun na koji će Komitent vršiti plaćanja. Komitent neće vršiti

mora biti naveden sljedeći kod: CIG Z18244A297
biti izvršeno u roku od 15 dana od datuma primitka fakture, nakon utvrđivanja izvršenja.
vanja ovog Ugovora Komitet će uplatiti Izvođaču avans od 20% od ugovorenog iznosa.

Član 6 - Kontakt

odgovorna osoba za postupak je Direktor Ureda AICS u Tirani Nino Merola.

Član 7 - Uvjeti

Izvođač mora da podnese Komitetu Prilog 2 popunjen u cjelosti, potvrđujući kako odsustvo razloga za isključenje tako i posjedovanje uvjeta za izbor navedenih u Prilogu 7.1. Izvođač ovlašćuje Komitenta da provede provjeru vjerodostojnosti izjave o posjedovanju uvjeta kod lokalnih nadležnih tijela.
7.3 Gubitak prijavljenih uslova za izbor ili ukoliko se provjerom utvrdi odsustvo istih, podrazumijeva prestanak ugovora i primjenu kazne u visini od pet posto iznosa Ugovora, podložno naknadi u slučaju veće štete.

Član 8 - Kazne

8.1 Svako kašnjenje Izvođača u obavljanju usluga izvan vremenskog okvira utvrđenog ovim Ugovorom podrazumijeva, osim u slučaju više sile koja mu se ne može pripisati, primjenu kazne koja je jednaka 0,5 promila neto ugovorenog iznosa za svaki dan kašnjenja.

8.2 Ako Izvođač ne poštuje uvjete i odredbe sadržane u ovom Ugovoru u obavljanju zadataka, Komitet će u pisanom obliku osporiti neispunjavanje, navodeći, ako je to moguće, potrebne upute za poštivanje zanemarenih odredbi, te će odrediti vremenski period za postavljanje kontraargumenata. U nedostatku odgovarajućih objašnjenja, Izvođač mora postupiti u skladu s navedenim uputama te će se primijeniti kazna iz stavka 8.1 ukoliko se ne poštuju isti.

8.3 Zahtjev ili plaćanje kazne ne oslobađa Izvođača od ispunjavanja ugovornih odredbi.

8.4 Ukoliko iznos kazni utvrđenih na temelju ovog člana dostigne deset posto neto ugovorenog iznosa ili u bilo kojem drugom slučaju u kojem je tokom izvršenja došlo do takve povrede od strane Izvođača, koja uzrokuje znatnu štetu Komitetu, Komitet može raskinuti Ugovor zbog ozbiljne povrede odredbi Ugovora te zadržava pravo da preduzme postupak za naknadu štete. Izvođač također nadoknađuje Komitetu bilo kakve dodatne troškove nastale od strane Komitenta zbog plaćanja trećih lica za pružanje usluga.

Član 9 – Raskidanje Ugovora

9.1 Komitet može raskinuti Ugovor tokom perioda valjanosti istog ako:

- a) Ugovor podrazumijeva bitnu izmjenu koja bi zahtijevala novi postupak nabavke u skladu s članom 72 Odredbe 2014/24/EU;
- b) postoji razlog za isključivanje Izvođača kako navedeno u članu 57 Odredbe 2014/24/UE;
- c) Ugovor nije trebao biti dodijeljen Izvođaču s obzirom na ozbiljno kršenje obaveza koje proizlaze iz europskih ugovora i Odredbe 2014/24/UE;
- d) se dogodi jedan od slučajeva ozbiljne povrede Ugovora od strane Izvođača izričito predviđenim ovim Ugovorom ili drugi slučaj ozbiljne povrede Ugovora od strane Izvođača u okvirima zakona koji se primjenjuje na ovaj Ugovor.

9.2 Komitet se može povući iz Ugovora, čak i ako je izvršenje usluge započeto, upućivanjem pisane obavijesti Izvođaču najmanje 20 dana unaprijed. U tom slučaju, Komitet nadoknađuje Izvođaču iznos usluga koje je Izvođač pravilno izvršio, kao i opravdane troškove uzimajući u obzir izvršavanje usluga koje jos nisu izvršene.

Član 10 – Zaštita ličnih podataka i odgovornosti

10.1 Izvođač preuzima svu odgovornost za slučajeve nezgoda i za štete koje su nastale Komitetu zbog nedostataka ili nepažnje počinjenih tokom izvršenja usluge. Izvođač jamči povjerljivost svih informacija stečenih u vezi sa ovim Ugovorom.

amči zaštitu ličnih podataka dobivenih od strane Izvođača, a u skladu s italijanskim
 zakaoniti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka koji se nalazi u Prilogu 3.
 anjem obavijesti, privredni subjekt daje saglasnost za obradu gore navedenih ličnih podataka
 Komitenta, uključujući i provjere predviđene u tački 7.2
 ač i Komitenti su odgovorni za povrede koje se mogu desiti prema obavezama koje nameće
 zakon o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka.
 Obaveze koje Izvođač preuzima potpisivanjem ovog Ugovora ne predstavljaju na bilo koji način
 odnos ili odnos zaposlenika između Komitenta i osoba koje koristi Izvođač, niti daju mjesta
 vezovima Izvođača prema Komitentu, izvan onoga što je izričito naznačeno ovdje. Takve osobe mogu
 obavljati samo aktivnosti opisane u ovom dokumentu, obzirom se niti jedna druga aktivnost ne može
 smatrati odobrenom. Izvođač se obavezuje da informira sve zaposlene osobe o ovoj odredbi.

Član 11 – Završne odredbe

- 12.1 Nijedna klauzula sadržana u ovom dokumentu ne može se tumačiti kao implicitno ili eksplicitno
 odricanje od imuniteta koje Međunarodni zakon priznaje Komitentu.
 12.2 Ovaj Ugovor je uređen italijanskim zakonom. Za sve sporove je nadležan Sud u Rimu.
 12.3 Ovaj Ugovor sadrži potpuno jasne obaveze Komitenta i Izvođača i može se mijenjati samo s drugim
 ugovorom koji ima isti oblik, isključujući bilo koji drugi način izmjene obaveza.

Tirana,

Izvođač	Komitent
	
Firma Kefo doo iz Istočnog Sarajeva Direktor Radmila Tošić	 Direktor Nino Merola

23.07.2018

**IZVRŠENJE USLUGA
(tehnička specifikacija)**

...ka opreme za laboratoriju Federalnog poljoprivrednog zavoda u Sarajevu, Butmirska cesta bb,
...a, Sarajevo:

r.b r	opis	količi na	ukupna cijena €	odredište
1	LABORATORY FREEZER LF 660, 2 X 288L 7971099*LLG 720x860x1997 mm (WxDxH), Temp.range-30...-10IC, adjustable shelves, proizvođač : Artico A/S, šifra proizvoda: DAI0265	1	5.003,78	Sarajevo
2	Homogenizator HOMEX 6 (230 V) with one rack of your proizvođač "Bioreba" Švicarska	1	8.902,34	Sarajevo
Ukupno Kefo			13.906,12	

Termin isporuke je 60 dana od potpisivanja ugovora.

JEDINSTVENI DOKUMENT O USLOVIMA

Privredni subjekt mora unijeti sve tražene podatke, osim gdje je to izričito naznačeno

I DIO PODACI O POSTUPKU NABAVKE I KOMITENTU

Identitet Komitenta	Informacije:
Ime:	<i>ITALIJANSKA KOOPERACIJA ZA RAZVOJ REGIONALNI URED U TIRANI URED U SARAJEVU</i>
Naslov ili kratak opis Ugovora:	<i>Nabavka laboratorijske opreme za Federalni poljoprivredni zavod iz Sarajeva u okviru inicijative "Jačanje fitosnitarnog sektora u Bosni i Hercegovini u skldu sa evropskim standardima" – AID 011295</i>
CIG	Z18244A297

II DIO: INFORMACIJE O PRIVREDNOM SUBJEKTU

A. Podaci o identitetu privrednog subjekta	Informacije:
Ime:	Firma Kefo doo iz Istočnog Sarajeva
Nacionalni identifikacioni broj, ukoliko je potrebno (poreski kod, PDV broj, registracija ...)	PDV registracija 201494930005
Poštanska adresa:	Ulica Ćorovićeva 1A, Istočno Sarajevo
Kontakt osobe: Telefon: PEC ili e-mail: (website) (tamo gde postoji):	Radmila Tošić +387 57 310 060 /1 info@kefo.ba www.kefo.ba

B. Svi eventualni predstavnici privrednog subjekta:	Informacije:
Puno ime i prezime	[.....]
Datum i mesto rođenja	[.....]
Pozicija /Naslov:	[.....]
Poštanska adresa:	[.....]
Telefon:	[.....]
E-mail:	[.....]
Ako je potrebno, navesti detalje o predstavljanju (oblik, obim, svrha):	[.....]

III DIO: RAZLOZI ISKLJUČENJA

Prigovor zbog kaznenih presuda

Prigovor iz sudjelovanja u izboru oni koji su osuđeni, s konačnom kaznenom presudom, u Italiji ili u zemlji u kojoj se izvršava ugovor, zbog jednog ili više sljedećih razloga: (1) sudjelovanje u kriminalnoj djelatnosti; (2) korupcija; (3) prevara; (4) terorističke preprekama ili zločini povezani s terorističkim aktivnostima; (5) pranje novca ili financiranje terorizma; (6) dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima; (7) bilo koji drugi zločin koji rezultira nemogućnošću pregovaranja s javnom upravom.

Situacije koje su relevantne za isključivanje su one koje predviđa italijanski zakon, kao i:

- države članice Europske unije, situacije navedene u internim propisima, a kako se nalazi u članu 57 Odredbe 2014/24/EU;

- zemlje izvan EU-a, ekvivalentne situacije predviđene lokalnim kaznenim zakonom.

Privredni subjekt ili član upravnih ili nadzornih tijela ili bilo koja osoba u privrednom subjektu s ovlastima za zastupanje, odlučivanje ili kontrolu nije osuđena zbog jednog od gore navedenih razloga s konačnom presudom koja je izrečena prije ne više od pet godina ili nakon čega je period izuzeća utvrđen u presudi još uvijek primjenjiv.

B: Razlozi vezani za plaćanje poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje

Privredni subjekt je ispunio sve obveze vezane za plaćanje poreza, poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u zemlji u kojoj je registrovan, u Italiji i u zemlji u kojoj se izvršava Ugovor.

C: Razlozi vezani za nesolventnost, konflikt interesa ili profesionalna krivična dela

1) Privredni subjekt nije prekršio, po svom saznanju, obaveze u pogledu zdravlja i sigurnosti na radu, okolišnog, socijalnog i radnog prava.

2) Privredni subjekt nije u jednoj od sljedećih situacija i ne podliježe postupku utvrđivanja jedne od sljedećih situacija:

a) stečaj, stečajni postupak, likvidacija, prethodni aranžman sa povjericima, kontrolisana administracija ili slična situacija?

b) prestao s radom

3) Privredni subjekt nije kriv za ozbiljnu profesionalnu zloupotrebu

4) Privredni subjekt nije potpisao ugovore s drugim privrednim subjektima radi narušavanja konkurentnosti

5) Privredni subjekt nije upoznat sa bilo kakvim sukobom interesa koji se odnosi na njegovo učešće u postupku javne nabavke

6) Privredni subjekt ili društvo povezano s njim nije davalo savjete Komitetu i nije sudjelovao u pripremi postupka dodjele.

7) Privredni subjekt još nije doživio ranije raskidanje prethodnog javnog natječaja ili je već naloženo da plati štetu ili druge kazne u odnosu na prethodni javni ugovor

8) Privredni subjekt potvrđuje da:

a) nije bio ozbiljno kriv za pogrešno predstavljanje u pružanju informacija potrebnih za provjeru odsustva razloga za isključivanje ili poštovanje kriterija odabira,

b) ne skriva informacije,

c) može bez odgađanja dostaviti dodatne dokumente koje zahtijeva Komitet,

d) nisu pokušali nepropisno utjecati na proces donošenja odluke Komitenta, nisu pokušali dobiti povjerljive informacije koje mogu dati nepotrebnu prednost u postupku javne nabavke, ne pružaju lažne informacije koje mogu imati značajan uticaj na odluke koje se odnose na Ugovor.

D: Razlozi za isključenje predviđeni italijanskim zakonom i sličnim situacijama predviđenim zakonom zemlje u kojoj se ugovor izvršava

Privredni subjekt nije u jednoj od sljedećih situacija:

1) postoji osnova za ukidanje, suspenziju ili zabranu koju propisuje antimafijsko zakonodavstvo

2) subjekt je u organiziranom kriminalu

3) podvrgnut je zabrani obavljanja djelatnosti ili drugoj sankciji koja uključuje zabranu ugovaranja s javnom upravom

...ran u arhivi državnog tijela za borbu protiv korupcije za davanje lažnih izjava ili lažne
...cije u svrhu izdavanja potvrde o kvalificiranosti, za period u kojem traje upis;
...ršio zabranu fiducijarne registracije
...pravila o pravu na rad osoba s invaliditetom
...bio žrtva krivičnih djela iznude i ucjene počinjenih u okviru organiziranog kriminala ili od onih
...na je cilj olakšavanje organiziranog kriminala, a koji ne uključuje slučaj nužde ili samoodbrane,
...o je činjenice pravosudnom organu
...odnosu na drugog sudionika u istom postupku dodjele, nalazi se u kontroliranoj situaciji ili u bilo
...kakvom odnosu, čak ako kontrolirana situacija ili odnos podrazumijevaju da se ponude mogu pripisati
...jedinstvenom centru za donošenje odluka
...)
...zaključio je ugovor o zaposlenju ili samozaposlenju te je dodijelio zadatke bivšim zaposlenicima
...Komitenta koji su prekinuli radni odnos prije manje od tri godine, te koji su u posljednje tri godine
...radnog odnosa vršili autoritativna ili pregovaračka ovlaštenja za Komitenta prema istom privrednom
...subjektu (*pantouflage* o *revolving door*)

IV DIO: KRITERIJ ZA ODABIR

Privredni subjekt ispunjava sve kriterije odabira koji se zahtijevaju u dokumentaciji relevantnoj za odabir.

V DIO: ZAVRŠNE IZJAVE

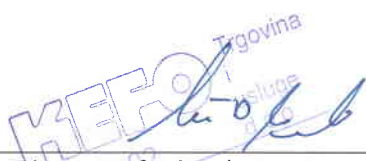
Dole potpisani službeno izjavljuju da su podaci sadržani u dijelovima II do IV istinite i tačne i da su dole potpisani svjesni posljedica, čak i krivične prirode, u slučaju lažnih izjava predviđenih italijanskim i lokalnim zakonom.

Dole potpisani ovime potvrđuje odsustvo osnova za izuzeće predviđenih u Dijelu III i posjedovanje uvjeta navedenih u Dijelu IV.

Dole potpisani formalno ovlašćuje ovlašteno Komitenta, prema dijelu I, da izvrši provjeru vjerodostojnosti izjava o uvjetima kod nadležnih lokalnih vlasti.

Dole potpisani prihvaća bez rezerve ili iznimke odredbe i uvjete sadržane u Ugovoru kao i u Prilogu 1 istog koji predstavlja njegov integralni dio.

Tirana,



Firma Kefo doo iz Istočnog Sarajeva
Direktor Radmila Tošić

23. 07. 2019

**ODREDBE O ZAŠTITI FIZIČKIH LICA
U POGLEDU OBRADJE LIČNIH PODATAKA**
Uredba (UE) 2016/679, Član 13

ličnih podataka se temelji na načelima zakonitosti, poštenja i transparentnosti radi zaštite ličnih prava i sloboda pojedinaca. U tu su svrhu navedene sljedeće odredbe:

Kontrolor podataka je Ministarstvo vanjskih poslova i međunarodne kooperacije (MAECI) Republike Albanije, koji, u ovom slučaju, djeluje preko Italijanske Koperacije za razvoj, regionalni ured u Tirani, kruga "Abdi Toptani", neboder "DRIN", 5° sprat
Tirana, Albania; Tel: +355 4 2240 881; Fax: + 355 4 2240 884; www.itacalbania.org

Ured u Sarajevu, Čekaluša 51; 71000 Sarajevo; Tel: +387 33 560 170; Fax: +387 33 667 227

1. MAECI ima odjel za zaštitu ličnih podataka koji se u slučaju pritužbi može kontaktirati na sljedećoj adresi (Ministarstvo vanjskih poslova i međunarodne kooperacije, Piazzale della Farnesina 1, 00135 RIM, tel. 0039 06 36911 (centrala), e-mail: rpd@esteri.it; pec: rpd@cert.esteri.it).
2. Traženi lični podaci su neophodni za odabir privrednog subjekta kome će se povjeriti predmet Ugovora.
3. Dostavljanje podataka je obaveza predviđena italijanskim zakonom, a bilo kakvo odbijanje davanja traženih podataka će rezultirati isključivanjem iz postupka odabira ili dodjele.
4. Obrada će se izvršiti ručno ili elektronskim putem od strane imenovanih uposlenika.
5. Podaci će biti dostavljeni unutarnjim i vanjskim kontrolnim tijelima MAECI-a. Potpisivanjem ovog dokumenta, zainteresirano lice daje svoj pristanak kako za dostavljanje tih podataka lokalnim vlastima nadležnim za pregled tako i za objavljivanje bitnih elemenata ugovora na web stranici Komitenta u skladu s italijanskim zakonom o transparentnosti javne nabavke.
6. Podaci se čuvaju najduže 5 godina od trenutka završenja ugovornog odnosa zbog izvršenja ili zbog drugog razloga, uključujući raskid Ugovora zbog neispunjavanja obaveza. Ovaj rok će se suspendovati u slučaju pokretanja sudskog postupka.
7. Zainteresirano lice može zatražiti pristup vlastitim ličnim podacima i njihovu ispravku. U ovim slučajevima, zainteresirana strana mora dostaviti poseban zahtjev na adrese navedene u tački 1, informirajući i odjel za zaštitu podataka MAECI-a po detaljima navedenim u tački 2.
8. U slučaju da zainteresirano lice smatra da su prava prekršena, isto može podnijeti žalbu odjelu za zaštitu podataka MAECI-a. Alternativno, može se obratiti Garantu za zaštitu ličnih podataka (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Rim, tel. 0039 06 696771 (centrala), e-mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it) ili sudskom organu.

Tirana,

Potpis zainteresovanog lica da je upoznat i prihvata
Firma Kefo doo iz Istočnog Sarajeva
Direktor, Radmila Tošić

KEFO
02
10.09.2016